

ALFABETIZAÇÃO E LETRAMENTO

K anhrãn vỹ tỹ

A g tỹ

N én ã kar

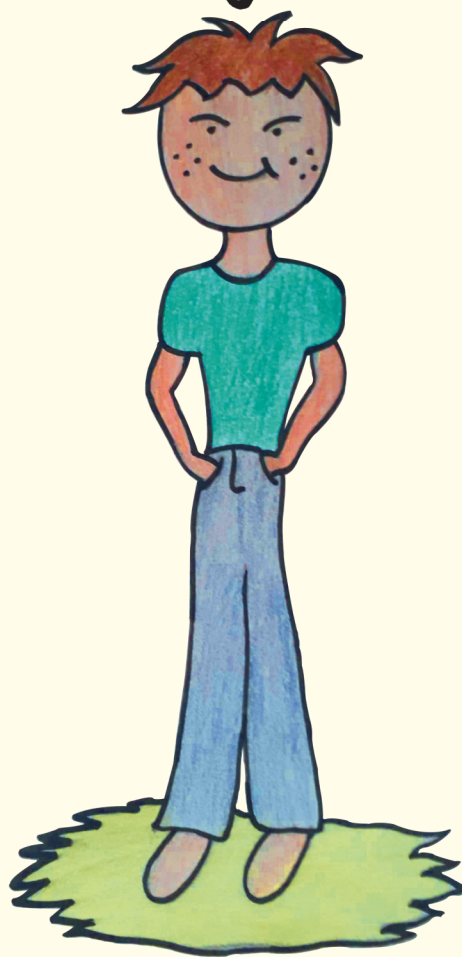
H an kin rãg nĩ

G ãr

Á G

G ir fag kegé

MEU NOME É
CELESTIEL





100

95

75

25

5

0



UFSC | SED/SC | SECADI-MEC



AÇÃO SABERES
INDÍGENAS NA ESCOLA
NÚCLEO SC

ALFABETIZAÇÃO E LETRAMENTO KANHGAG

ORGANIZADORES

CELESTIEL DA SILVA
MARIA DOROTHEA POST DARELLA
VIVIANE CONEGLIAN CARRILHO DE VASCONCELOS
JULIANA AKEMI ANDRADE OKAWATI
LUCIANA FERNANDES DA SILVA
ANA CLAUDIA COLOMBERA
CARLOS FRANCISCO WERNER MOREIRA

FLORIANÓPOLIS, 2019.

100
95
75
25
5
0

Esse material é resultado do trabalho coletivo dos professores e estudantes da
EIEF- Escola Indígena de Ensino Fundamental Sãpe Ty Kó, Chapecó/SC:

PROFESSORES

JOVIANE DEININGER SCHULLER
ADEMIR GARCIA
ELISEU SALES
JESSE FYKOG CASSEMIRO DA SILVA
EZEQUIEL MIG REIS
PATRICIA LOUREIRO
NEI DA SILVA
JORGE NASCIMENTO
IVAIR BAMPO
ADILSON FLORIANO
SILMARA DA SILVA BRISOLA
ELIEL INACIO
EDERSON NASCIMENTO
JUSSARA NASCIMENTO
JEFERSON NASCIMENTO
NEIMI NASCIMENTO
ADRIANA LOUREIRO RODRIGUES
EZEQUIEL DA SILVA
CLÉIA SALVADOR
CELESTIEL DA SILVA
LUCILENE NASCIMENTO
JEMITA SALES DO NASCIMENTO
JUBIS NASCIMENTO FERNANDES

DIAGRAMADOR
ANDRÉ ALTMANN

Catálogo na fonte pela Biblioteca Universitária da
Universidade Federal de Santa Catarina

A385

Alfabetização e Letramento Kanhgag /
Organizadores, Celestiel da Silva...[et al.]-
Florianópolis: UFSC, 2019.
68 p. : ils.

Inclui bibliografia
ISBN 978-65-80460-01-4

1. Índios – Educação. 2. Índios Kaingang – Educação. I. Silva, Celestiel da.

CDU: 37(=87)

Ficha catalográfica elaborada pelo bibliotecário Jonathas Troglio – CRB 14 / 1093

100

95

75

25

5

0



100
95
75
25
5
0



100

95

75

25

5

0



APRESENTAÇÃO

Ação Saberes Indígenas na Escola - ASIE / Núcleo Santa Catarina é um projeto do Ministério da Educação - MEC, que trabalha com a formação continuada de professores nas escolas indígenas. Dentre as produções se destacam as realizações de oficinas que são ministradas, em geral, pelos anciãos (sábios, especialistas) das comunidades aos estudantes indígenas das diversas escolas das comunidades situadas no estado de Santa Catarina. As oficinas contam com a organização e mediação dos professores indígenas, bem como a participação de alunos.

Este material é feito em língua Kaingang pelos professores da Escola Indígena de Ensino Fundamental Sãpe Ty Ko da Terra Indígena Kondá, localizada no município de Chapecó. Ele é produto das oficinas realizadas em parceria entre a escola e o projeto Ação Saberes Indígenas na Escola que visa suprir as demandas das escolas indígenas por material de apoio pedagógico próprio e que respeite as especificidades e singularidades de cada povo indígena.

A Educação Indígena compõe a cultura de cada povo e, portanto, é muito mais abrangente do que a educação escolar. Sendo assim, os processos de ensino e aprendizagem peculiares de cada povo indígena devem ser tomados como base e ponto de partida para a realização dos materiais.

Desejamos que estudantes indígenas Kaingang tenham seus estudos facilitados com este material, produzido com refinamento por e para estudantes e professores da Escola Sãpe Ty Ko, e que poderá servir a outras escolas kaingang no oeste de Santa Catarina e, quiçá, também no Rio Grande do Sul, Paraná e São Paulo.

Alfabeto Kaingang

A Ñ Â E Ê É
F G H I Ĩ K
M N O Ó P R
S T U Û V Y
Ỹ NH

Existe o GLOTAL mas só nas palavras que se separa automaticamente. Exemplo:

Kó'y
Pã'i
Vẽ'y

Vogais ag vē

A E I O U

ÿ Ē ĩ Ā ũ

Y Â Ê Ó

Vogais orais (´)

A E E O U

Â Ê Ê

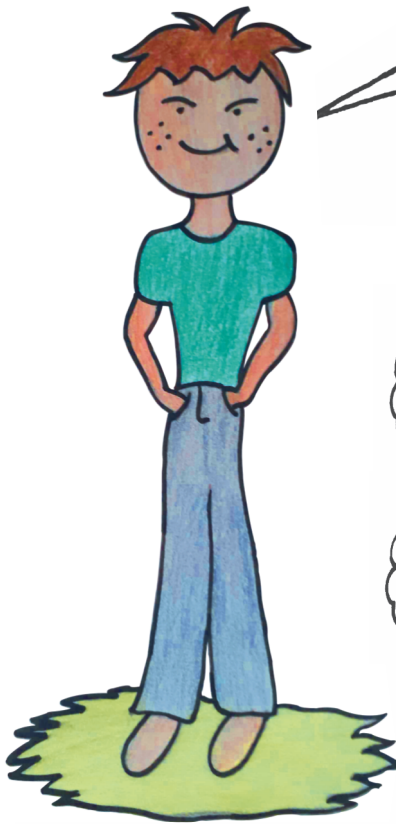
Y

Vogais nasais (~)

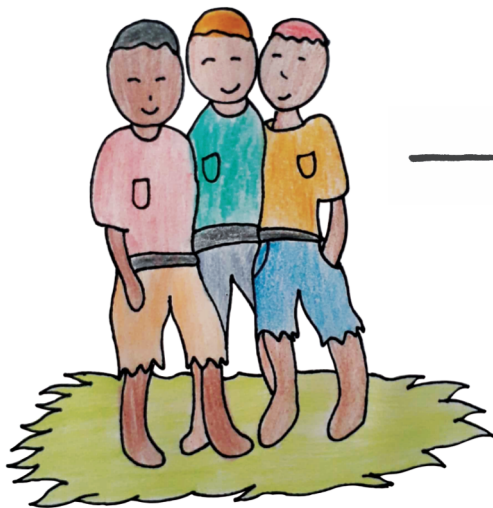
Ā Ē ĩ ũ

ÿ

ALFABETO VĚNHRÁ RÉGRE KI



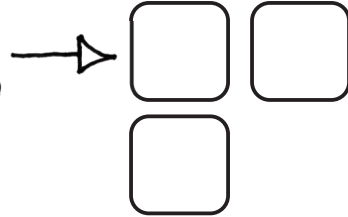
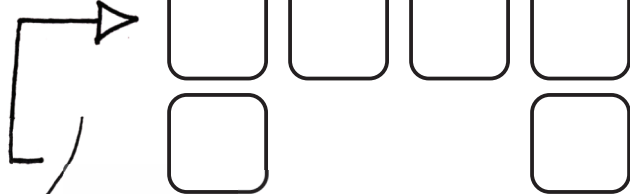
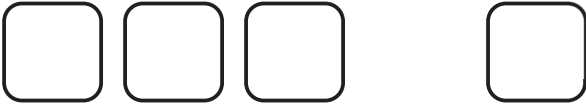
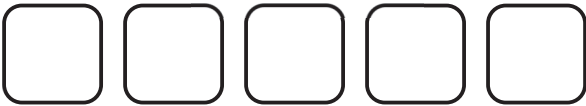
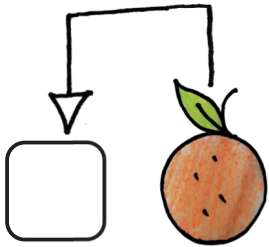
Aa Āā Áá Ee Éé
Ěě Ff Gg Hh Ii
Īī Jj Kk Mm Nn
Óó Oo Pp Rr Ss Tt Uu
Ůů Vv Yy Ÿy NH



Aa
AG



KĀGRĀ AG
JYJY RĀN RA

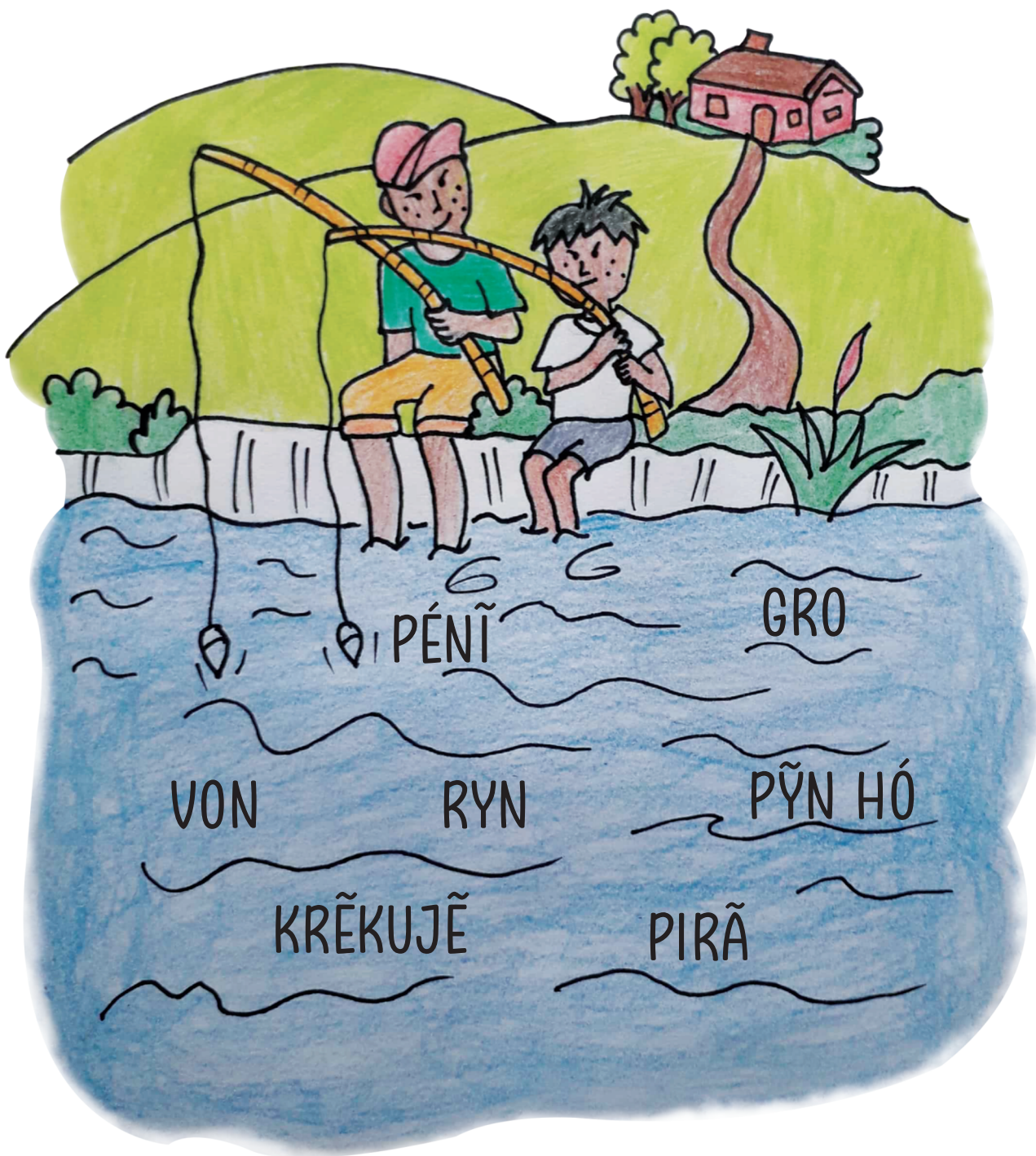


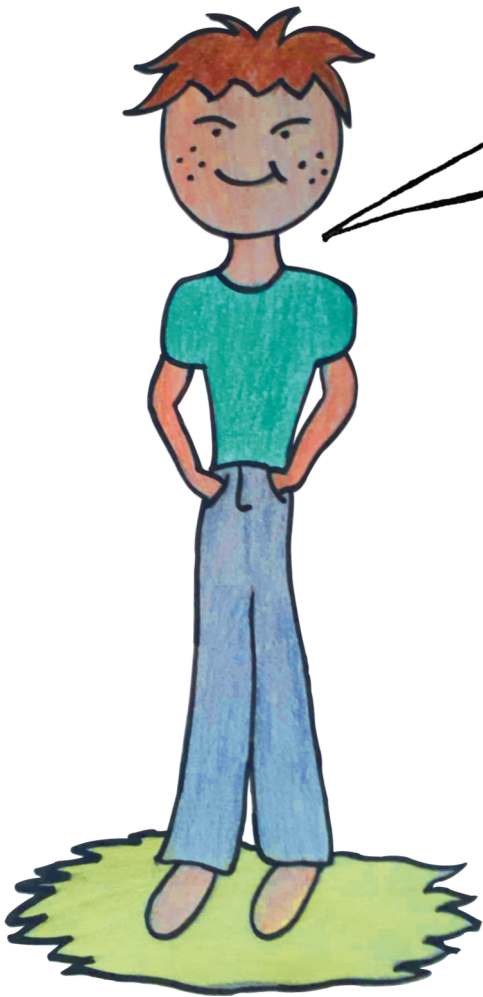
KĀGRĀ Tÿ Hāre Nÿ?

KĀGRĀ AG JYJY HĀN RA.



GOJ KĀMĪ MŪ AG

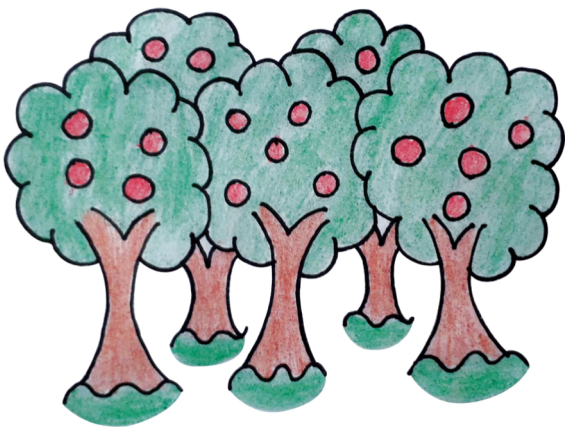




HA ã MRÉ GÏR MÛ
VË SÓ.

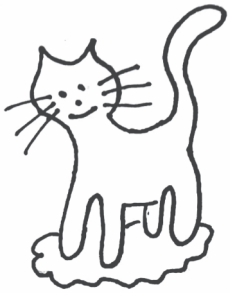
HÃ RE NÛ ã JyJy TI

ã PRÛG TÛ HÃ RE NÏ





NÉN Ū KĀR JYJY
VŮ TA KI NŮTĪ
HA VÉ.



GATU



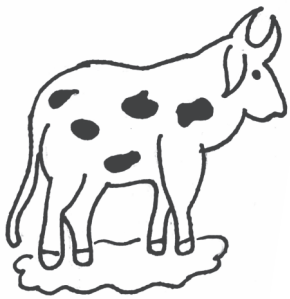
JÓGJÓ



PORKO



GARU



MONH



TOTO



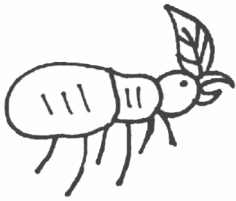
PÉPO



KRĚKUFÁR



KĀGRÁ AG JYJY
RÁN RA







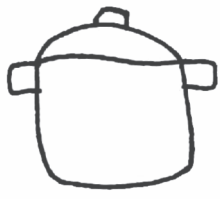






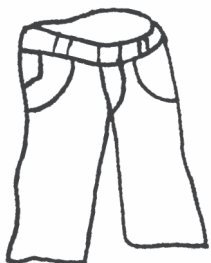


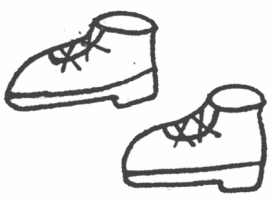




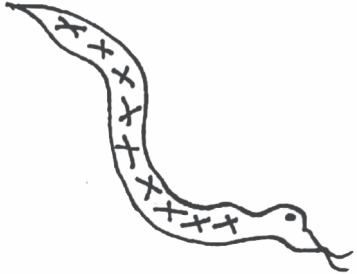








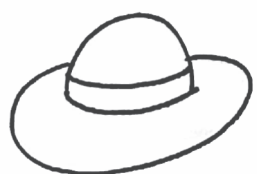


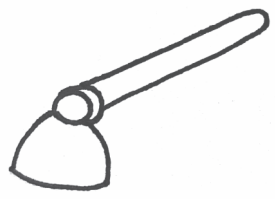










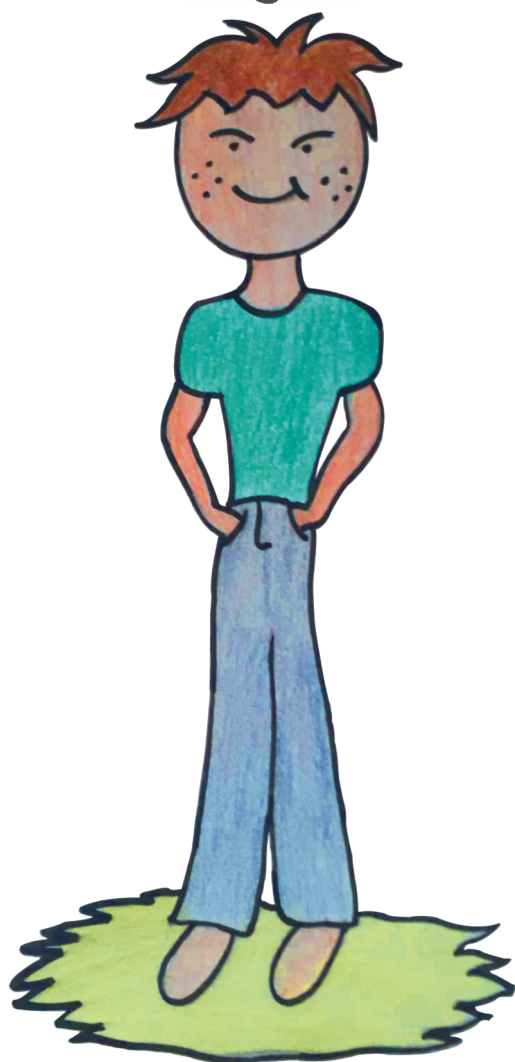




PRONOMES

INH

INH JYJY VỸ
Tỹ Fojin Nĩ.



* INH KAMISA VỸ

* INH KARSA VỄ

* INH KUR VỄ

* INH ÌN VỄ

* INH SỮ VỄ

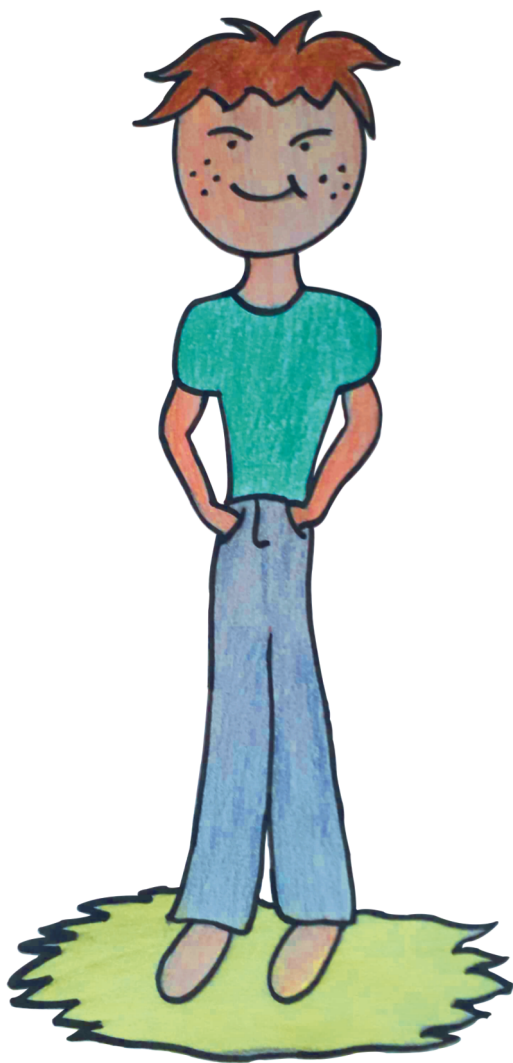
* INH JAMRÉ VỸ

* INH KAMĨJŨ VỄ

PRONOMES

o
o

Ã



* Ã KUR NĨ KAVÉJ NỸTĨ

* Ã TŨ MỸ?

* Ã PÃN NĨ MAG NỸ TĨ

* Ã SÃPE MỸ?

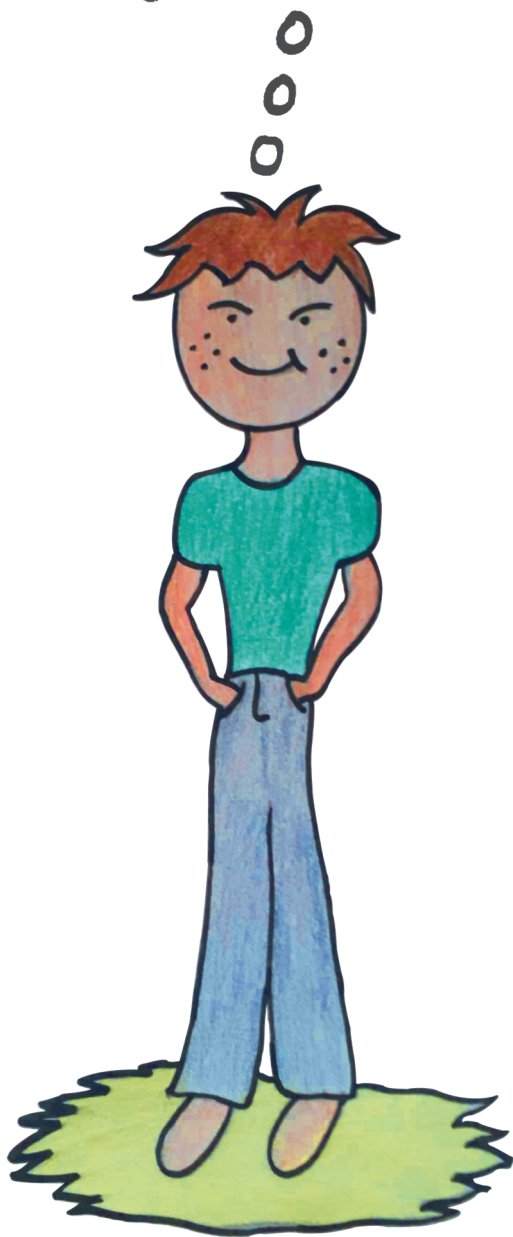
* Ã PÉN MÉ MỸ?

* Ã PRŨ FI MỸ?

* Ã ÃPIR MỸ TĨG

PRONOMES

Ti



* Ti JYJY VỸ TỸ
jógóg nĩ

* Ti Tũ fi VỸ

* Ti Régre fi VỸ

* Ti PANH

* Ti MỸNH fi

* Ti KUR

* Ti JĚNKY

* Ti PĀN



VĚNHVĚ (PALAVRA) HAN
VE. PROFESSOR MRÉ
TUJĀN.

FA - FAG - FAN
FĀ - FĀR - FĀN
FÁ - FÁR - FÁG

FE -	ON	EG
FĚFĚN -	ÓN	EN
FERÁ -	IN	UG

JUN	JĚN	HAN
JAR	JŮ	HÁ - HOW
JÓG	JÁN	HEJ

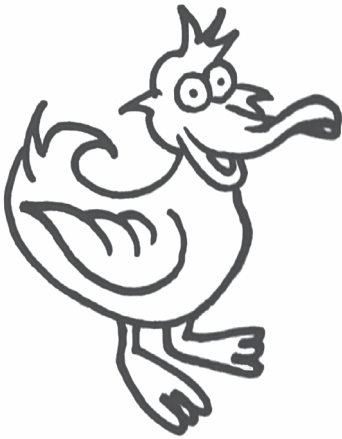
AG →
ĚG → ĚGJE
HA → HAMĚ

ÓN → ÓN MÉ
JĚN → JĚNJĚR

GA - GÁR -
GOJ - GÓG - GÓN
GAR - GĚR - GUN

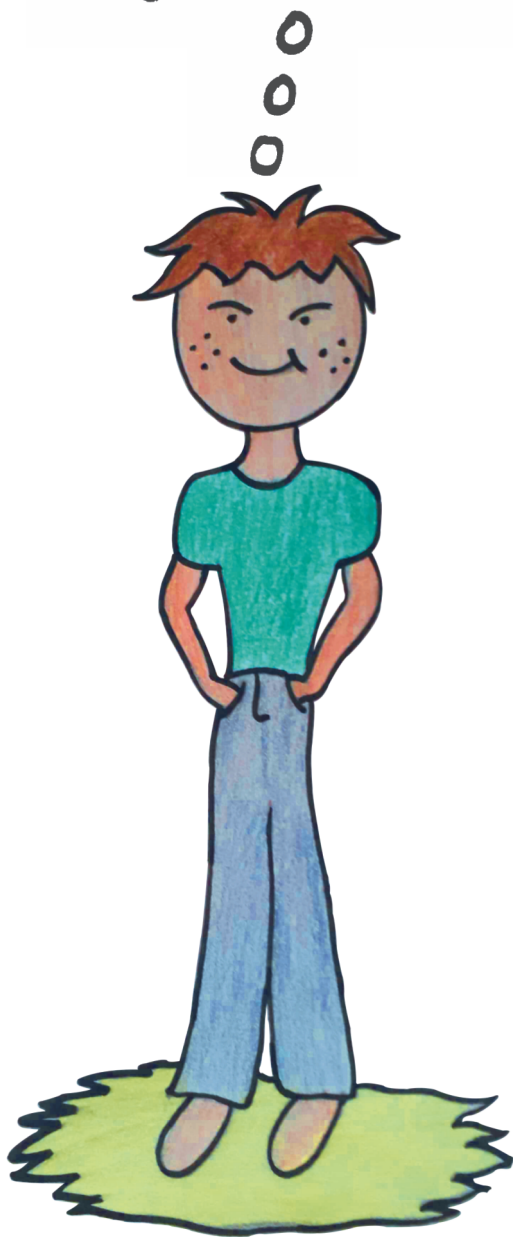
KA - KYR - KUR-
KÓ - KUG - KĀR
KO - KĚN - KÁKÁ

AG JYJY RÁN RA



PRONOMES

Fi



* Fi SAJA VĚ

* Fi KUR SĪ VĚ

* Fi GĀNH VĚ

* Fi NÉR

* Fi KANĚ

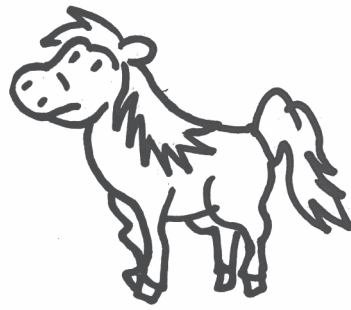
* Fi MÉN

* Fi PANH Ti

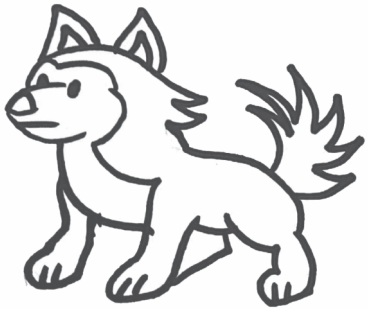
* Fi RÉGRE



PÉNĪ



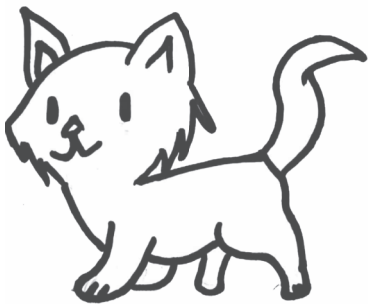
KĀVĀRU



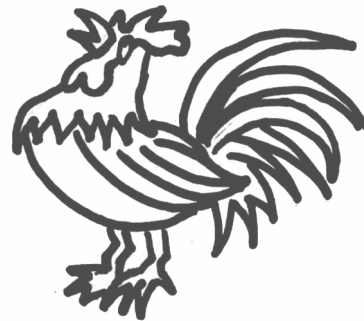
KASOR



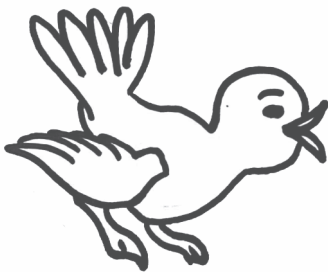
NHINSU



GATU



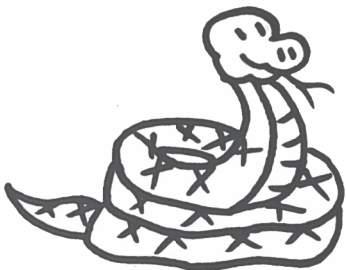
GARU



JĒSĪ



NOR KOKOG



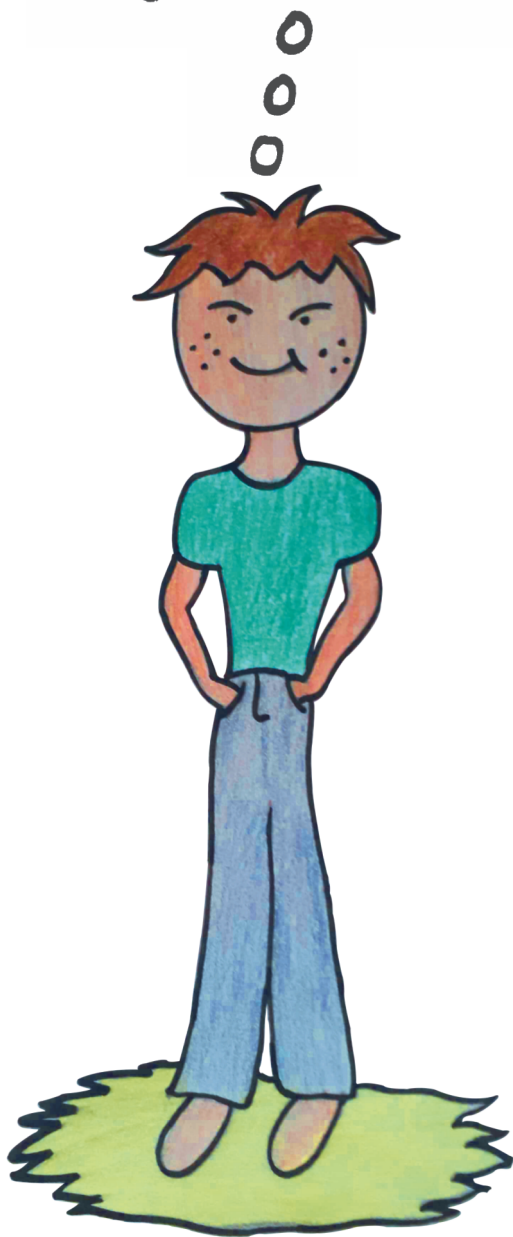
PŸN



MĪG

PRONOMES

ËG



* Ëg mÿj keve

* Ëg PRÛ fi

* Ëg TÛ Vÿ

* Ëg mÿnh fi

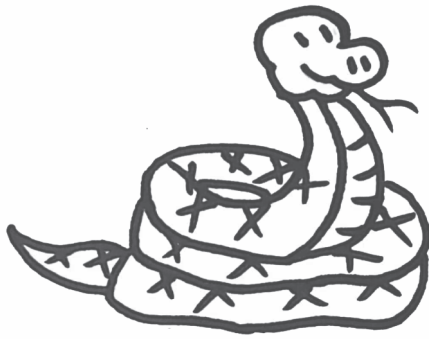
* Ëg má fi

* Ëg jamré Ti

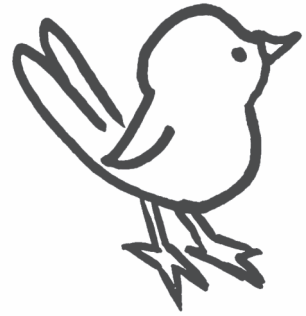
TUG NŨG RA KAR VĒNH RÁ TỸ KI
TŨ ĒN TỸ KI RÁN NĪ.



M _ NH



P _ N _



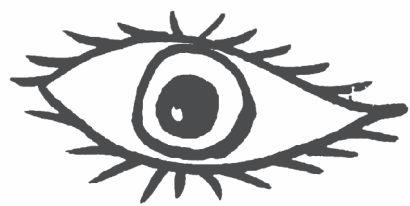
J _ S _



P _ P _



K _ S _



K _ N _



P _ H _



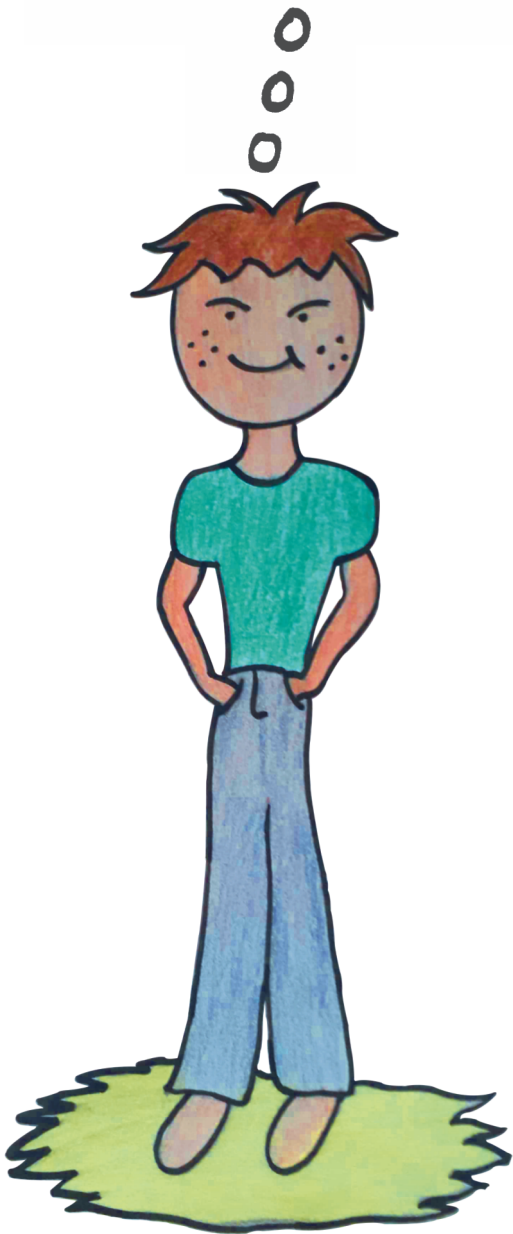
N _ G _



KR _ G _

PRONOMES

AG



* Ag ne han nẽ

* Ag hãren ke

* Ag móra kevẽ

* Ag JYJY

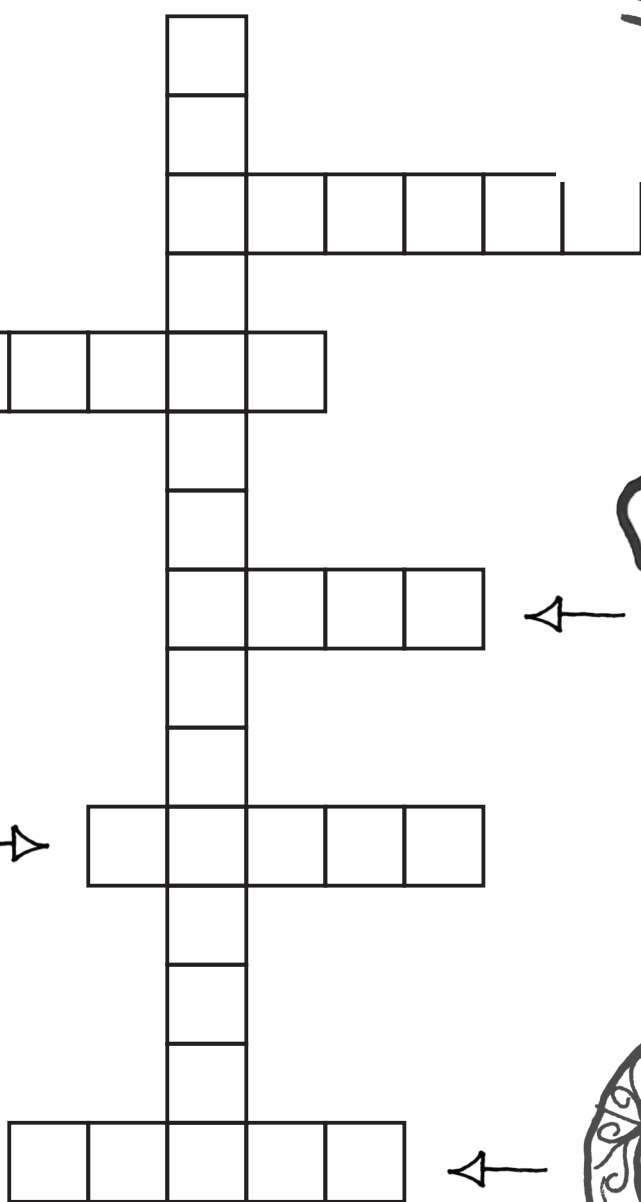
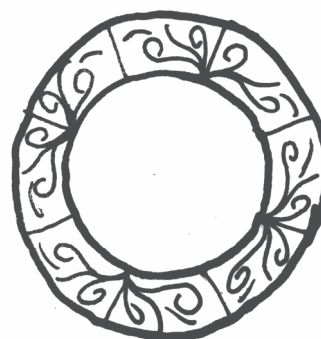
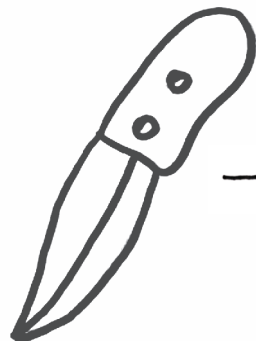
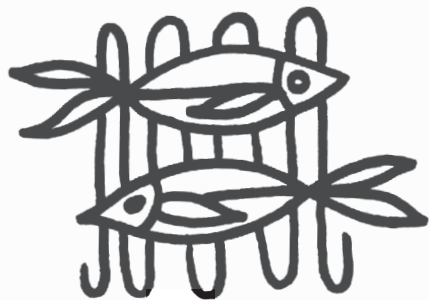
* Ag Panh Ti

* Ag ve Fi

* Ag mũ jãg?

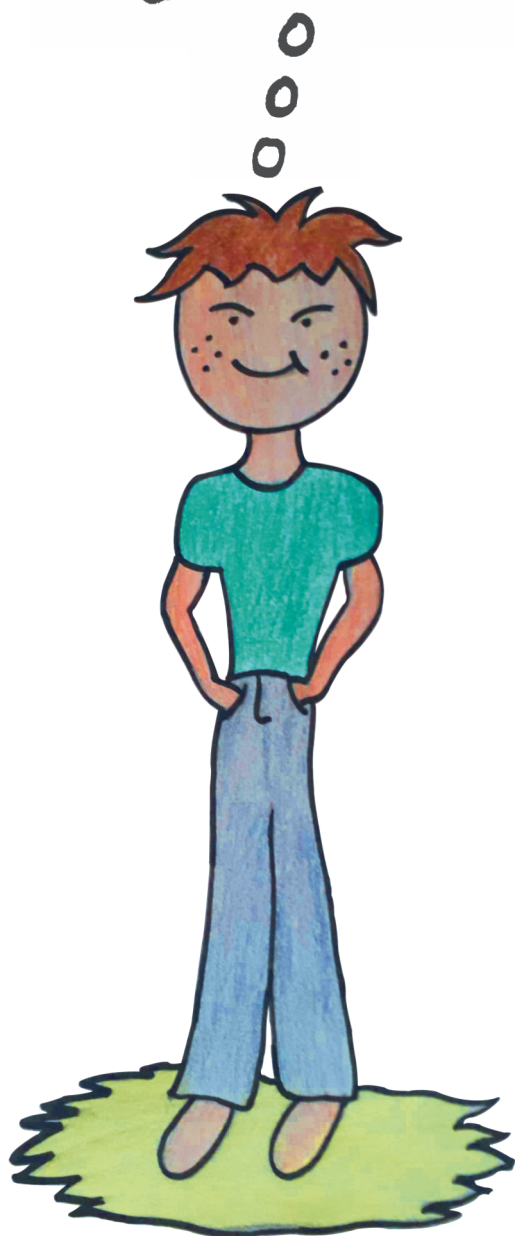
* Ag mũ Kãmũ

PALAVRAS CRUZADAS KANHGÁG VĨ KI



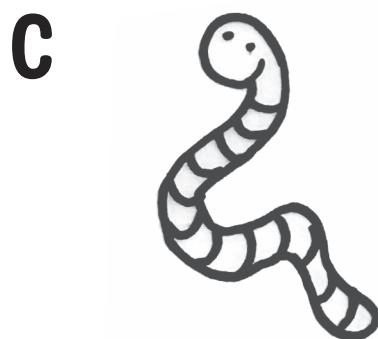
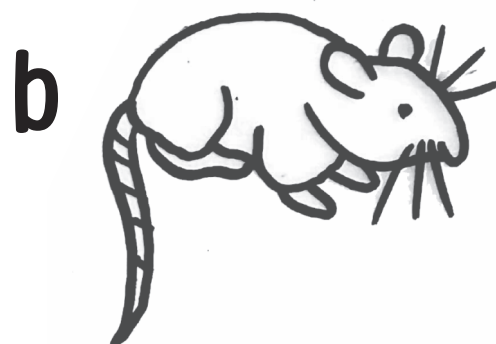
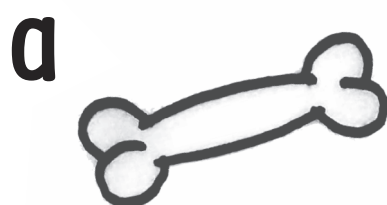
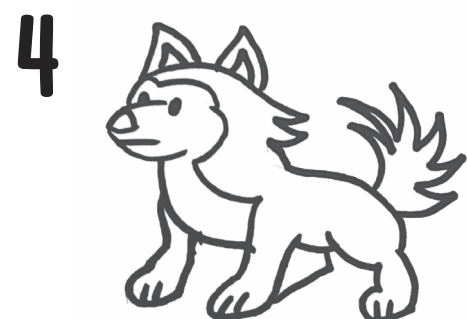
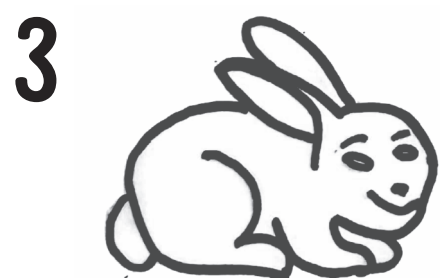
PRONOMES

FAG



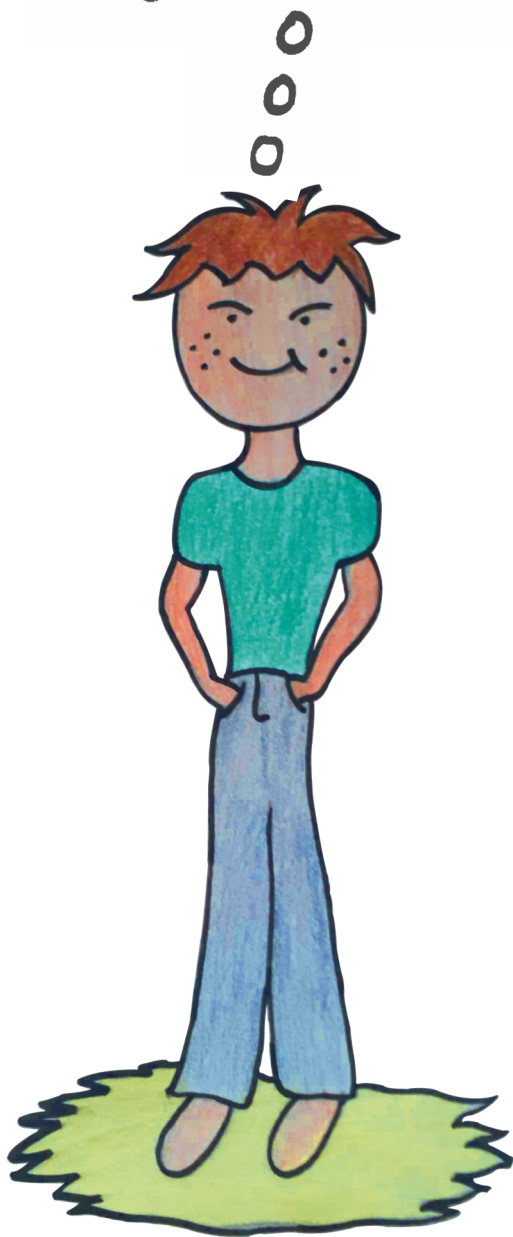
- * FAG Kur VỸ SĨN VĨ NỸTĨ
- * FAG móra ke vễ
- * FAG VỄNH HAN KỸ FAG TỸ SĨN NỸTĨ
- * FAG JAG TORÁ MỸ
- * FAG ỈN VỄ

AG NE KO TĪ



PRONOMES

ÃJAG

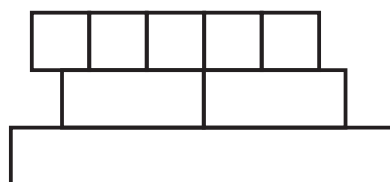
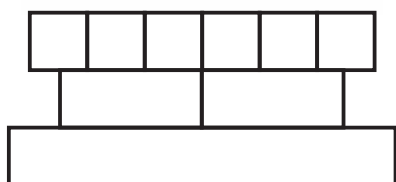
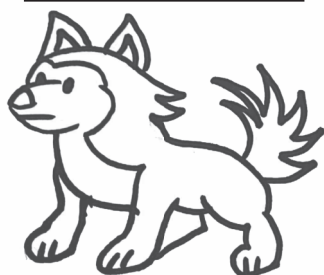
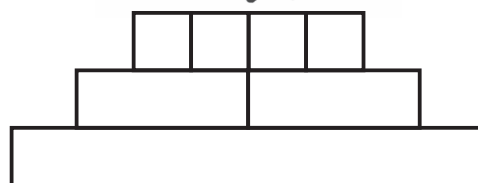
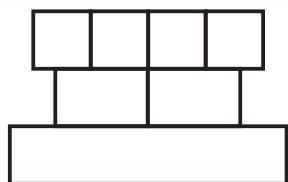
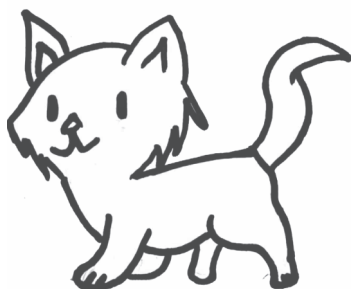
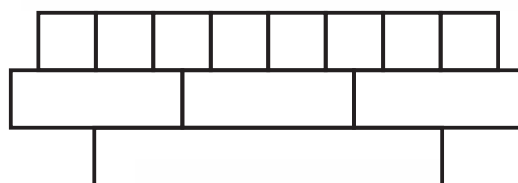
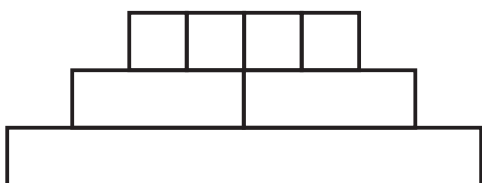


- * ÃJAG MÛN Mÿ?
- * ÃJAG NE HAN Nÿ?
- * ÃJAG MÓRA KE Mÿ
- * ÃJAG HÃRE Nÿ?
- * ÃJAG NE HAN Nÿ
- * ÃJAG Tÿ HÃTY KE Nÿ Tÿ

JYJY _____

Prÿg _____

Kāgrá ag jyjy han ra, kar vēnhkā pāg nī.





VĚNH KUPE VỸ
TỸ NÉN Û HÁ TỸVĨ NĨ.



ĚG JĀN KAR.
KỸ ĚG TÓG
ĚG JĀ KUPÉG
TĨ.

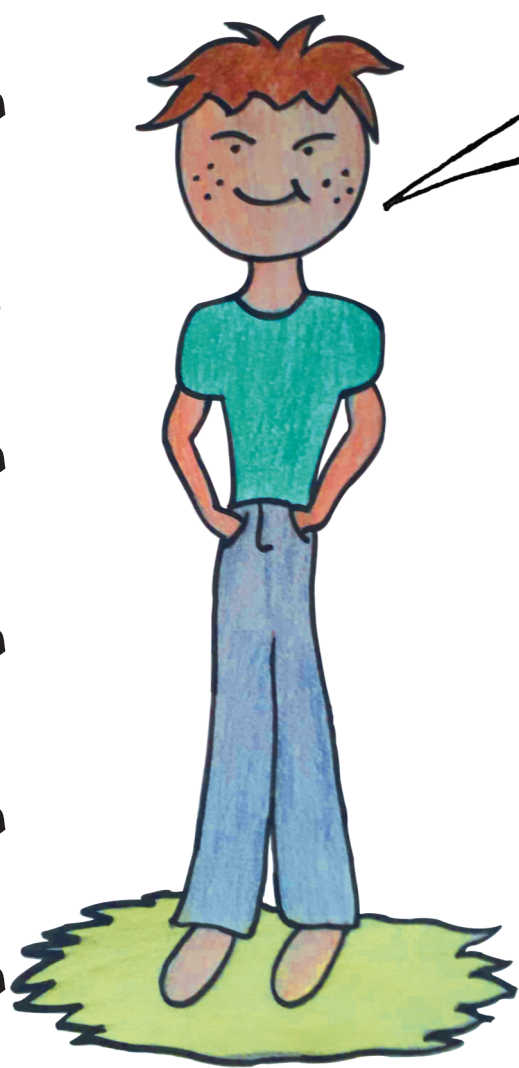
KURĀ KAR
KI ĚG TỸ
VĚNH KUPEJ
KE NĨ.

ĚG JĀN TŪ
KI ĚG TÓY ĚG
NĨGÉ
KUG PÉG
TĨ GÉ.



VĚNHRÁ TŮ TŮ ĚN KI
VOGAIS KE TŮNĚ KŮ
CONSOANTE RÁN NĚ.

- a) K_NH_AR
- b) GOJ G_
- c) N_G_ĚG
- d) G_R
- e) M_M_G
- f) K_JĚ_
- g) K_N_R
- h) J_NK_
- i) K_NH_ÁG
- j) _ÉN_Y
- k) K_K_N
- l) K_R
- m) R_
- n) N_G_
- o) PŮ_
- p) P_R_
- q) T_NH
- r) M_NH
- s) K_S_R
- t) M_G
- v) G_J
- y) K_P_R



OPOSTO AG VË

VËNH VÏ PALAVRA	OPOSTO
RÓM	NÏ FÉNH
MÏSÉR	FE KAJ
KURĂ	KUTY
TĂGY	KYJO
MĂG	KONĚG
ÛN GRÉ	ÛN TĚTĂ
KĂNHVY	KÓ FAJ GY
TÓNĂJ	TAR GY
RÏJGY	KUSĂJ GY
KÓFA	TA GİR
KĂGĂG	PĂG PÉ
ROR	TÉJ
GÏR TI	GÏR FI
KU VAR GY	KAKÓ



VĚNH VĨ Û HAN RA
TI KUPRÃ ËN KI

KRĪG

MĪG

MONH

KRĪG

KANHGÁG

PÛN

PĒNKY

JYJY

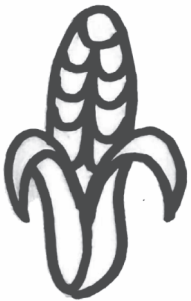
AG JYJY RÁN RÁN RA



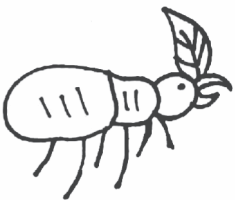
Vẽnh rá tỹ hẽ re nỹ: _____



Vẽnh rá tỹ hẽ re nỹ: _____



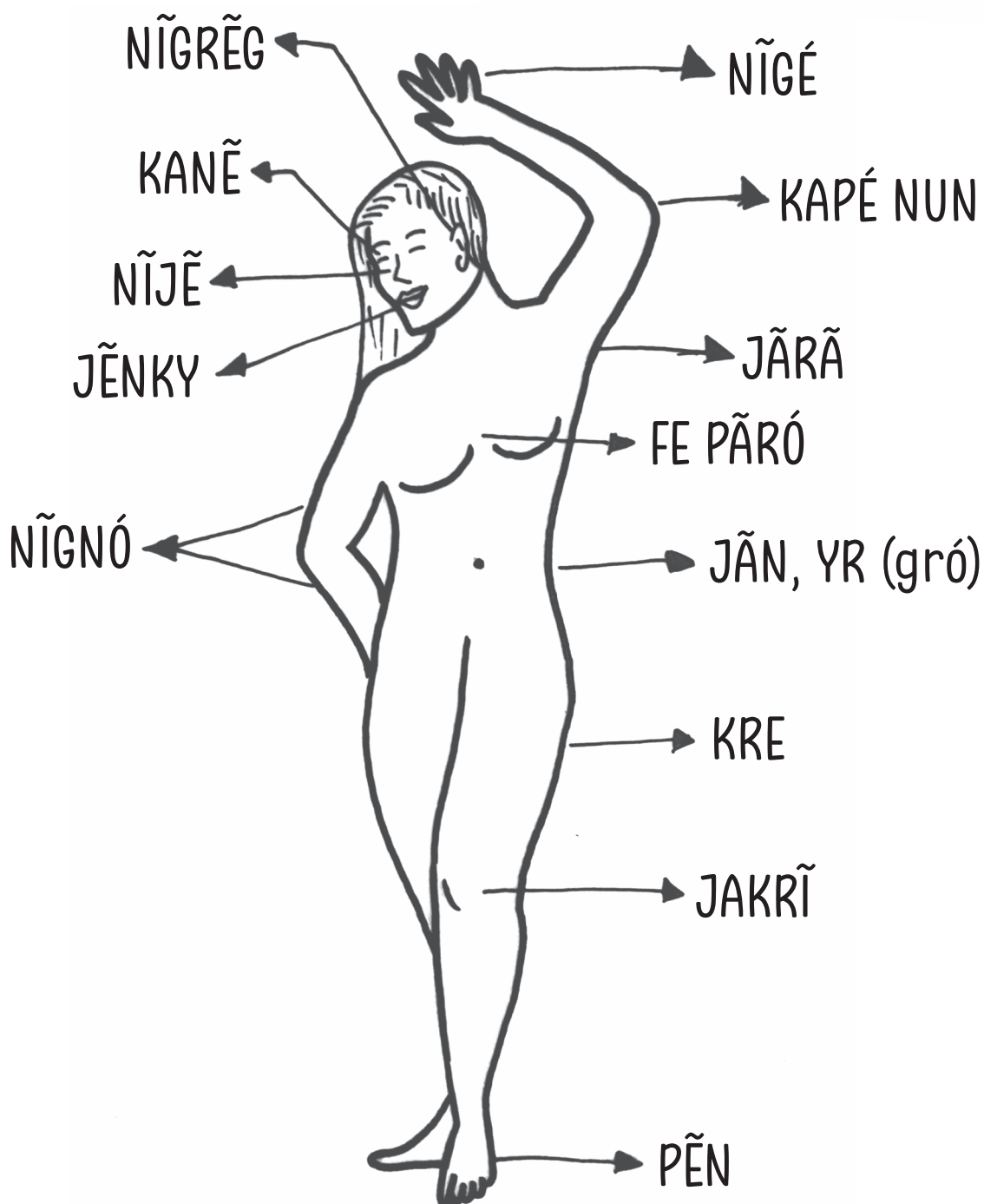
Vẽnh rá tỹ hẽ re nỹ: _____



Vẽnh rá tỹ hẽ re nỹ: _____

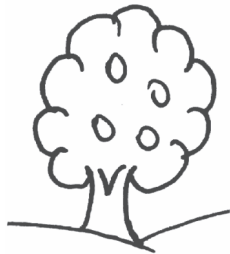


ĚG HÁR KI. ĚG TŮ
NÉN Ů JYJY.





AG JYJY HAN RA.





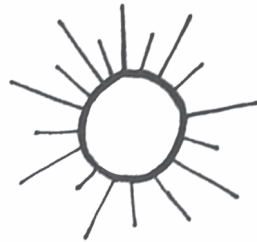


TUG NỸM RA KAR
HAN HÁ HAN NĨ.
NÉN Ũ JYJY TI.

JĔR KA

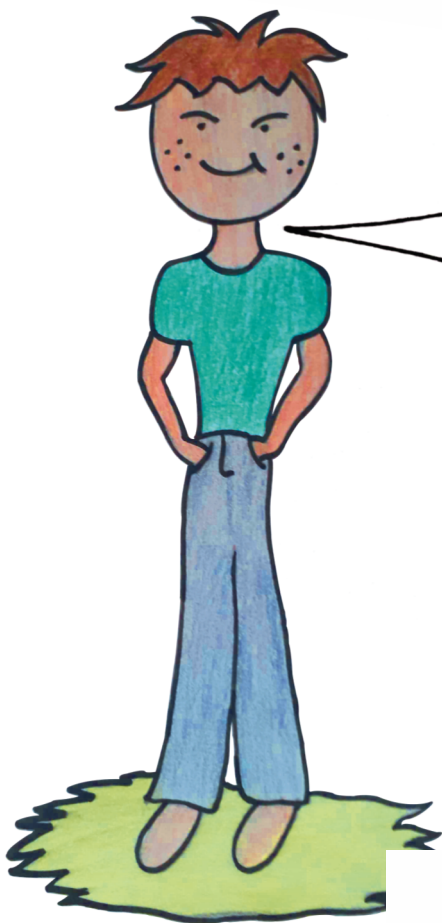
MĨ
KĀG

SO
MI



NĔ
KA KA

VĔNH
TA KAG



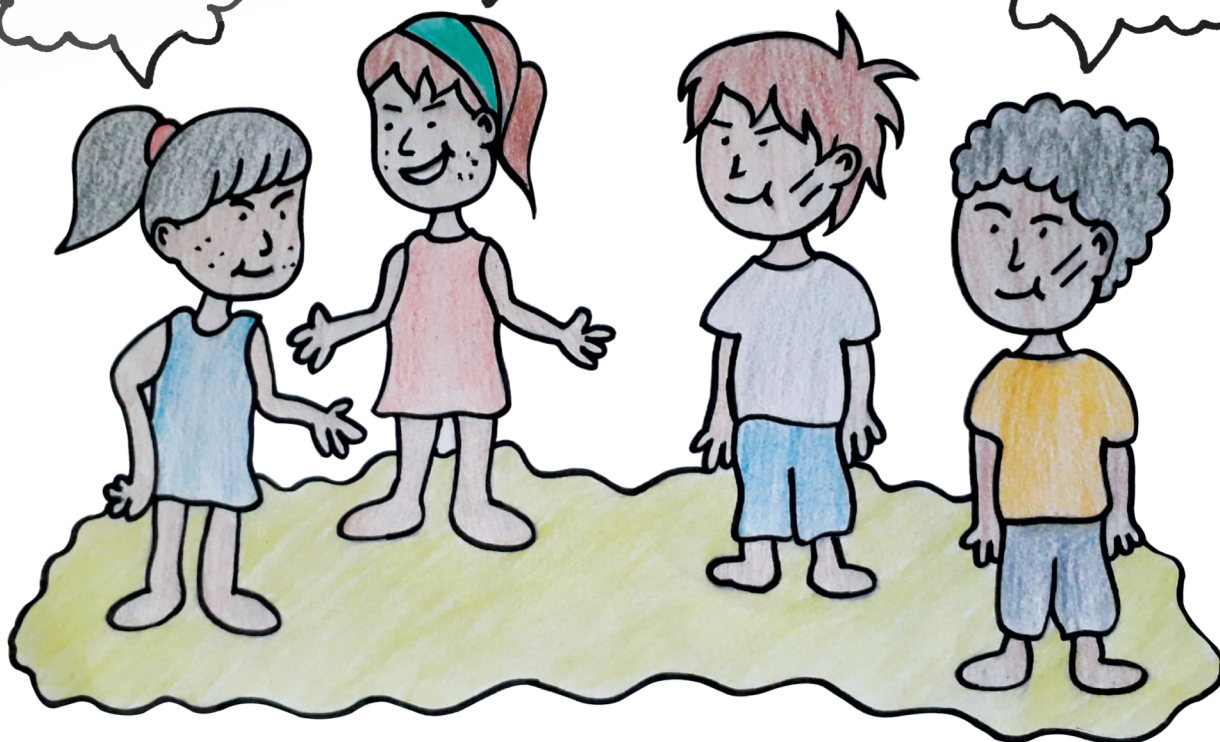
MŪNŪ VĚNH JYJY TU
KANHRĀN JÉ. NÉN Ū
KAR VŪ JYJY NŪTĪ.

VĚNHJA

MĚFEJ

JÓGÓG

KAPŪR





KAKANĚ AG
JYJY VĚ.



MANŸNŸ
PĚN VŸ
PĀN



TĀNH
PĚN VŸ
PĀN



RARŸNH
PĚN VŸ
PĀN



MĚ
PĚN VŸ
PĀN



RĪMŸ
PĚN VŸ
PĀN



KÓ
PĚN VŸ
PĀN



VĚNH RÁ TỸ JAG
TU KÃ MŨN KỸ VĚNH
VĨ HAN.

KG
ĨR

--	--	--	--

KVR
UÃỸ

--	--	--	--	--	--

PGÁ
ỄNF

--	--	--	--	--	--

KRK
ỒĨ

--	--	--	--	--

PYÉ
KN

--	--	--	--	--

POP
É

--	--	--	--

ÉFN
ÉF

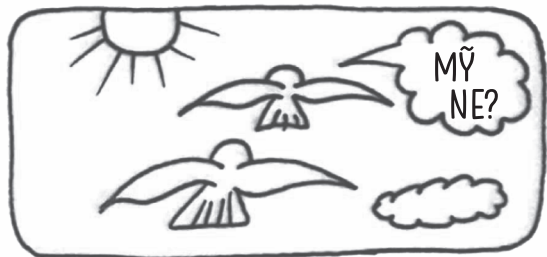
--	--	--	--	--

YP
OK

--	--	--	--



JĚ SĪ
AG
VĚ
“MŮ NŮ TU JĀN JĚ”





PLURAL

Kanhgág _____

Fóg _____

Gĩr _____

Toto _____



ANTÔNIMO

Vãsy _____

Mág _____

Ag _____

Kar _____

Kãmũ _____



MŪNŪ LIGA KEJĒ
KAR FRASE HAN JĒ

1. Régre
2. Pénkar
3. Pir
4. Tēg tū
5. Vēnh Kē gra



Kukrū



Krīg



Pēntu ró



Toto



Pého

FRASE HAN RA

K
A
K
A
N
E

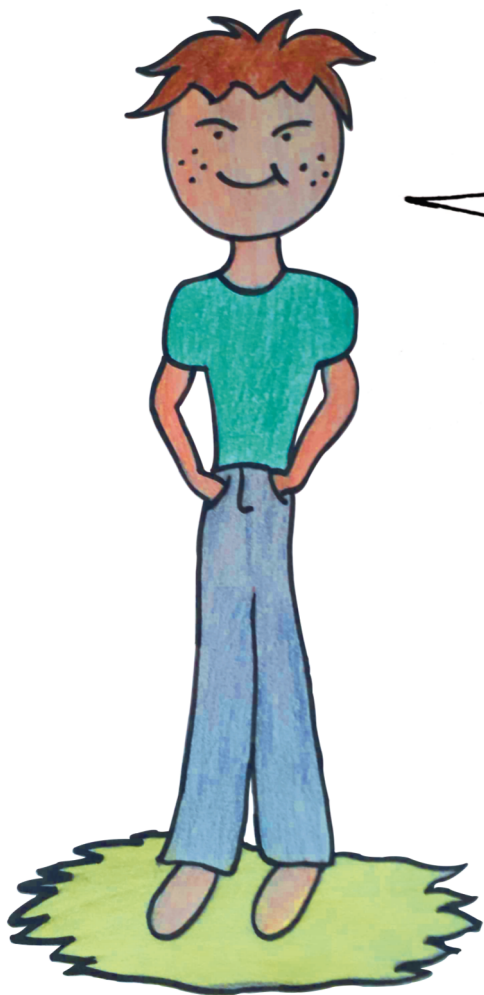
Pen _____

Fej _____

Fes _____

Kré _____





GĨR FAG TỸ JAG
MRÉ VĂMÉN VỸ
TU JĂN RA

VĚNHJA
JU Ă TŨ TI

HĂ RE NỸ
Ă JYJY TI



INH SŨ TỸ
TA KAPŨR NĨ

E MĚ KỸ
TỸ HÁ TĨ

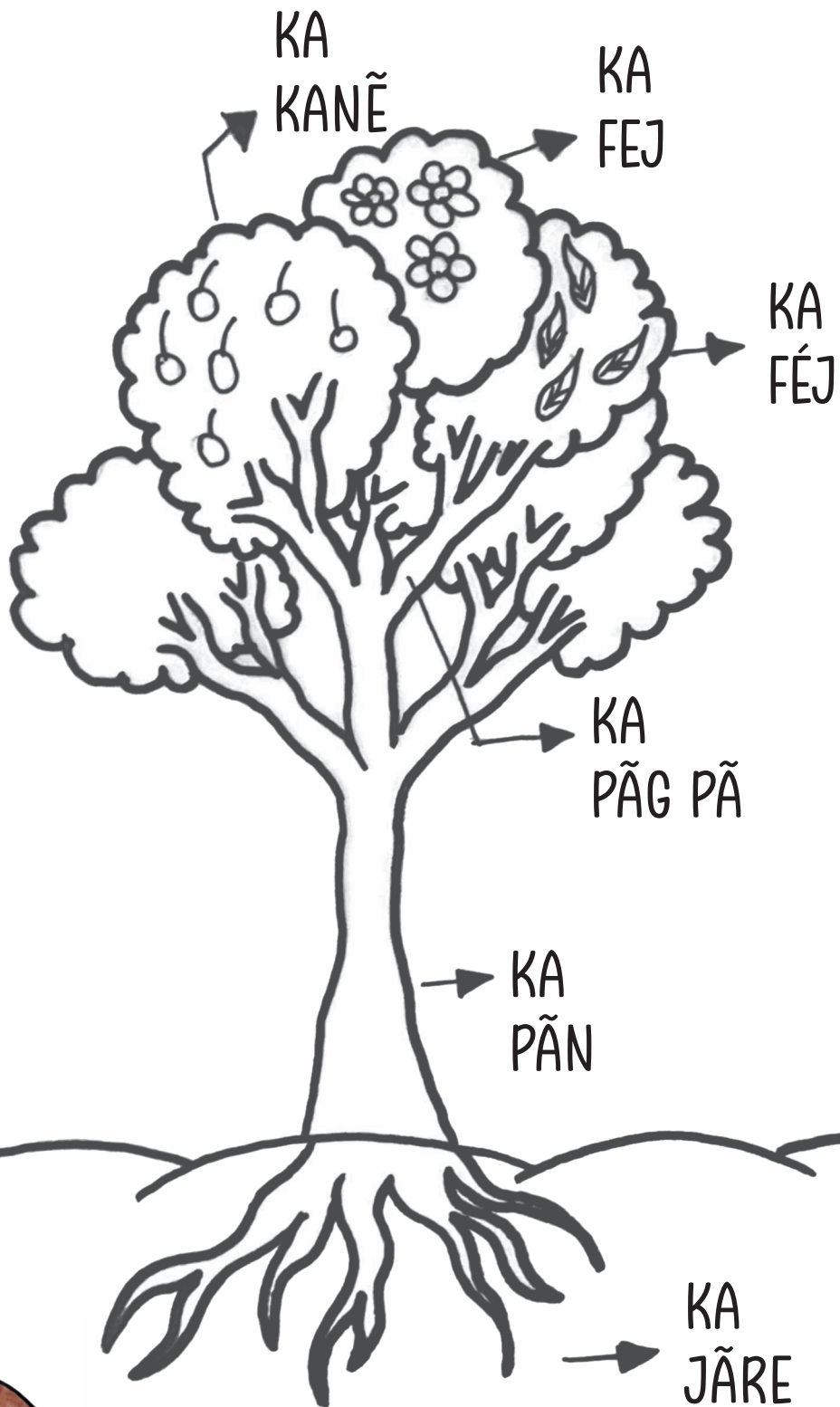




ã KI KA RĂN
 ãN SĨ TỸ NE KA
 MỄG NỸ?

NÉN U JYJY JÃVĂN RA.

Ễ	K	R	Ễ	K	U	F	Á	R	F	J	I
O	I	G	F	N	V	S	I	H	G	O	J
M	N	Ó	M	O	N	H	T	S	A	P	Ó
P	P	H	G	T	S	M	Ĩ	G	T	N	G
S	É	N	A	O	T	O	T	O	U	M	J
T	P	S	R	O	S	Ã	P	E	R	S	Ó
I	O	A	U	P	T	P	O	R	K	O	T



Ka ti Hár jyjy vĕ



FÓG VĨ KI KE VỄ, ËG
NE HAN TĨ KURÃ TAG KÃ
SEMANA CULTURAL

1-					S											
					E	-2										
					3-	M										
					A											
					4-	N										
					A	-5										
					6-	C										
					7-	U										
						L										
					8-	T										
						U										
					9-	R										
					10-	A										
						L										

- 1- APRESENTAÇÕES
- 2- DESFILE
- 3- MUSICA
- 4- DANÇAS
- 5- CABANAS
- 6- COMIDAS
- 7- KUA
- 8- ARTESANATOS
- 9- PINTURAS
- 10- ARMADILHA

ATIVIDADE EM KAINGANG (KANHGÁG VĨ)

1- Kanhgág vĩ ki vênh vĩ tag rán rán nĩ.

- | | |
|-------------|--------------|
| a) Moça | f) Amor |
| b) Rapaz | g) Paz |
| c) Obrigado | h) Alergia |
| d) Esposa | i) Eu te amo |
| e) Sogra | j) Boi |

2- Fóg vĩ ki venh vĩ tag tugnyĩm kũ ã tũ ta hã ẽn ki X han nĩ.

- | a) Casa | b) Mãe | c) Cabeça |
|---------|------------|-----------|
| tĩg () | mỹnh () | krĩ () |
| inh () | nĩgé () | krĩn () |
| ĩn () | nigé () | kri () |
| in () | nĩgrẽg () | krĩg () |

- | a) Anel | b) Pão |
|----------------|----------|
| nĩgé kã nĩ () | pẽn () |
| nĩge kã ni () | ẽmĩn () |
| nige ka ni () | ẽmĩ () |
| anẽr () | emĩ () |

3- Fóg vĩ ki frase tag rán rán nĩ.

- a) ã tu há sũ nĩ: _____
- b) mũnỹ móra kejé: _____
- c) sĩnvĩ ã ne nĩ: _____
- d) mũnỹ vênh pigju jé: _____

4- Kanhgág vĩ ki rãn nĩ.

a) Eu gosto de assistir tv.

b) Você é índio?

c) Você é casada?

d) Bastante quente né.

e) Você mora onde?

5- Õ tỹ ki hã ke ãn ki X han nĩ.

a) **Eu estou plantando cebola.**

() Sỹ sĩmora ko ve.

() Isỹ sĩmora krãn vẽ.

() Inh pi sĩmora krãn tĩ.

() Sĩmora kré vẽ.

b) **Eu estou cansado.**

() Inh ro tỹ vĩ, ty tĩ.

() Inh ron vẽ.

() Inh kroj ty tĩ.

() Inh nũr há tỹ tĩ.

6- U tỹ fóg vi ki hã ke ãn ki X han nĩ.

Inh nĩgé kã nĩ, ne kóko nĩ.

() O anel é branco.

() O meu anel é vermelho.

() O meu anel não é brilhante.

() O meu anel é brilhante.

som de (N) (D) (M) (B)

(N)

nỹ - nẽ - nĩ - nã - nũ

(D)

na - ne - ni - no - nu

ny - ná - né - nó

(M)

mỹ - mẽ - mĩ - mã - mũ

(B)

ma - me - mi - mo - mu

my - má - mé - mó

Vocabulários silábicos

F

FE = Coração
FI = Ela
FO = Inflamação
FU = Vagina
FY = Chorar
FÓ = Cedro, 7 sangria

J

JO = A frente de:
JU = A partir de:
JY = Mulher, esposa
JÃ-JË = Em pé, dente
JÛ = nervoso, bravo

K

KA = Árvore, banco de sentar,
mosquito
KE = Resto de:
KÕ = Comer
KY = Arrebentar, pedaço
KÓ = Banana de mico (planta)

M

ME = Mel, líquido, suco
MI = Minúsculo, pequenino
MË = Jabuticaba, escutar, sentir
MÛ = Andando
MY = Rabo
MÁ = Sogra
MÓ = Espiga, vagem

G

GA = Terra, piolho, caruncho
GE = Entrar, assim
GÓ = Quebrar, quebrado
GO = Encolher
GY = Seca, parar

Sílabas

F

FA - FE - FI - FO - FU

Fÿ - FË - FÏ - FÃ - FÛ

FY - FÁ - FÉ - FÓ

G

GA - GE - GI - GO - GU

Gÿ - GË - GÏ - GÃ - GÛ

GY - GÁ - GÉ - GÓ

J

JA - JE - JI - JO - JU

Jÿ - JË - JÏ - JÃ - JÛ

JY - JÁ - JÉ - JÓ

K

KA - KE - KI - KO - KU

Kÿ - KË - KÏ - KÃ - KÛ

KY - KÁ - KÉ - KÓ

M

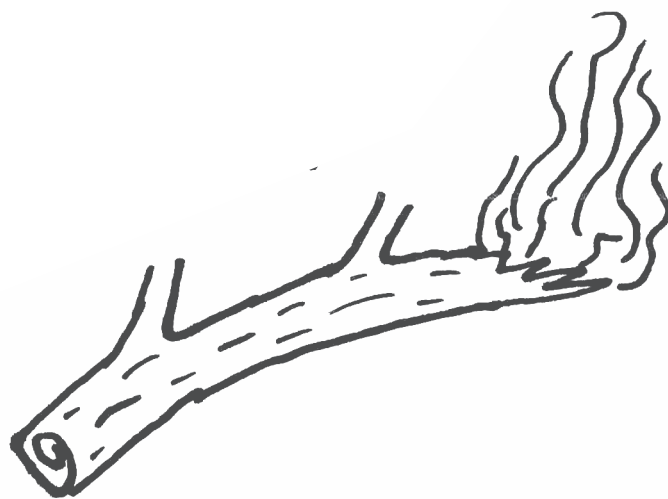
MA - ME - MI - MO - MU

Mÿ - MË - MÏ - MÃ - MÛ

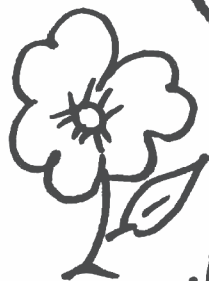
MY - MÁ - MÉ - MÓ

Ěg JYJY

KAPŮR



KAFEJ



VĚNFÉJ



SĚM



Vogais Vocabulário

A = Não

E = Bastante

I

Ã = Você

ÿ

Vogais AG Tÿ KIVIN

A-Ã-Ë-I-Û-E-É

P_R

T_GT_

R_GR_

V_NK_GR_

P_NK_R

NĪKRÉN ÍMPARES

 — 1

 — 3

 — 5

 - 7

NĪKRÉN PARES

 — 2

 — 4

 - 6

NĪKRÉN AG

1 = PIR

2 = RÉGRE

3 = TĒGTŪ

4 = VĒNHKĒGRA

5 = PĒNKAR

6 = PĒNKAR MRÉ PIR

7 = PĒNKAR MRÉ RÉGRE

8 = PĒNKAR MRÉ TĒGTŪ

9 = PĒNKAR MRÉ VĒNHKĒGRA

10 = PĒNKAR MRÉ PĒNKAR

NĨKRÉN KI KUNŪNH

$$\begin{array}{c} \text{○} \text{○} \text{ KUNŪNH } \text{○} = \\ 2 \quad - \quad 1 = 1 \end{array}$$

RÉGRE KUNŪNH PIR = PIR

NĨKRÉN TŶ JAG MRÉ VIN

$$\begin{array}{c} \text{○} \text{○} \text{ MRÉ } \text{○} = \text{○} \text{○} \text{○} \\ 2 \quad + \quad 1 = 3 \end{array}$$

RÉGRE MRÉ PIR = TÉGTŪ

NĨKRÉN KŶ JAG KRI VIN

$$\begin{array}{c} \text{○} \text{○} \text{ KRI } \text{○} = \text{○} \text{○} \\ 2 \quad \times \quad 1 = 2 \end{array}$$

RÉGRE KRI PIR = RÉGRE

NĨKRÉN AG VĒNHKĀPĀM

$$\begin{array}{c} \text{○} \text{○} \text{ VĒNHKĀPĀM } \text{○} = \text{○} \text{○} \\ 2 \quad \div \quad 1 = 2 \end{array}$$

RÉGRE VĒNHKĀPĀM PIR = RÉGRE

NĨKRÉN TŶ VĒNHKĒGRA AG TO KANHRĀN

KRI = MULTIPLICAÇÃO
MRÉ = ADIÇÃO
KUNŪNH = SUBTRAÇÃO
VĒNHKĀPĀM = DIVISÃO

VĚNHRÁ TĚGTŮ TŮ SÍLABAS AG

GRA - GRE - GRI - GRO - GRU
GRŮ - GRĚ - GRĪ - GRĀ - GRŪ
GRY - GRÁ - GRÉ - GRÓ

MRA - MRÉ - MRI - MRO - MRU
MRŮ - MRĚ - MRĪ - MRĀ - MRŪ
MRY - MRÁ - MRÉ - MRÓ

KRA - KRE - KRI - KRO - KRU
KRŮ - KRĚ - KRĪ - KRĀ - KRŪ
KRY - KRÁ - KRÉ - KRÓ

VOCABULÁRIO

GRU = TUCANO

GRÃ = COZIDO

GRỸ = BROTO

GRÓ = CINTURA

GRÉ = ÓRGÃO GENITAL (MASCULINO)

GRU = ACESO

GRO = PEIXE (TRAÍRA)

PRA = MORDER

PRI = CAMA

PRĚ = CASCA DE CIPÓ (GOIBE)

PRÛ = ESPOSA

KRA = MÃO DE PILÃO

KRE = ARTESANATO, COXA

KRI = EM CIMA, TOPO DA MONTANHA

KRÉ = TOCA

KRĚ = MATÉRIA PRIMA (CRICIÚMA)

FILHOS

KRĪ = CABEÇA

HINO NACIONAL BRASILEIRO KAINGANG

Parte 1ª

Goj sīnvī tỹ Ipiranga fyr tá nỹtīn kỹ
Ūn tar mūmēg vānh, prēr vỹ mē há tĩ
Kỹ rā vy ēg ki kupūn mū, ēg mỹ ser tīn kỹ
Hāra ēn kā, ēg hā nī vyr mỹ nỹtĩ.
Ag ri ke pē, ēg nỹtĩ há
Ēg tỹ ag kamēg vānh já tugnīn ke vē
Ag krēm ke tū, ēg nỹtĩ há
Tag hā vē jé ēg tóg, ag kamēg jāvānh nī
Tag ki ēg nỹtĩ ēg tū pē ki salve, salve
Brasil tag hā vy, ēg mỹ sér pē ti nī
Jag nē to hán kỹ, ēg jatun mỹ nỹtĩj
Kutyg kỹ ēg kanhkā tá krīg sīnvī vég tĩ
Krīg ū tóg ēg mỹ tỹ cruzeiro ve nī.
Éhé ti nī, sī tū ti nī ēg ga tag ti
Sīnvī ti nī, ti Har tag ti
Ēg krē vỹ ēg rikén tag kri vēnh han ke mū
Ēg ga há tag kri
Ga ū ve sór tū ēg nī
Brasil vỹ ēg mỹ há nī
Ēg mỹnh fag vỹ kri nytĩ gé ēg mré, ēg ga há tag ki Brasil.

Parte 2ª

Ēg ga vỹ ēg mỹnh ri ke nī, ēg tỹ ki nỹtīn kỹ
kỹ goj t krog ke, mū tóg ēg mỹ sér tĩ
kanhkā ēg mỹ há nī, ki rērīr han kỹ
Tag ki Brasil, vy América sīnvī Kāfór nī
Tag ki ēg, ēprā nén ū sīnvī vég tĩ
Ēg vē kāfór han ēg tĩ, ēg ga tag ki
Nēn kusa tĩ, vēnh sīnvī tĩ
Kafej mré hā, kỹ ēg jag to há nỹtĩ
Tag ki ēg nỹtĩ ēg tū pē ki, salve salve
Brasil to ēg há pē nỹtĩ
Hā kỹ bandeira tóg ēg m sér tĩ, ti kri tĩ mré hā
Tánh há ti nī, m rér mré, bandeira ti
Tag vē kỹ ēg vēnh han ke to jykrén tĩ
Hāra ēg kato tē ag tỹ ēg kato jūj ke mū
Kỹ ēg tỹ ag kamēg ke tū pē nī
Ag tỹ ēg tén sór mū ra, pétěj ke tūnī
Ēg ga há tag kri
Ga ū vē sór tū ēg nī
Brasil vỹ ēg mỹ há nī
Ēg mỹnh fag vỹ ki nỹtĩ gé, ēg mré ēg ga há tag ki Brasil.

ANOTAÇÕES

Area for handwritten notes with horizontal dotted lines.

100
95
75
25
5
0

ANOTAÇÕES

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

100
95
75
25
5
0

ANOTAÇÕES

Area for handwritten notes with horizontal dotted lines.

100
95
75
25
5
0

ANOTAÇÕES

Area for handwritten notes with horizontal dotted lines.

100
95
75
25
5
0

ANOTAÇÕES

Area for handwritten notes with horizontal dotted lines.

100
95
75
25
5
0

ANOTAÇÕES

A series of horizontal dotted lines for taking notes.

100
95
75
25
5
0



100

95

75

25

5

0



100

95

75

25

5

0



